



**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMON
FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA
EDUCACION
CARRERA DE COMUNICACIÓN SOCIAL**

**Producción de Documentales Audiovisuales del
Proceso de Cosecha y Transformación de la
Cañahua en el Ayllu Majasaya Mujlli, Provincia
Tapacarí, Dpto. de Cochabamba.**

**Trabajo Dirigido para obtener el
Titulo de Licenciado en Comunicación Social**

Alumno: Mauricio Sandoval Calvetty

Cochabamba – Bolivia

2006

CAPITULO I INTRODUCCION

La cañahua se encuentra entre los productos menos conocidos por parte de la mayoría de la población de nuestro país, a pesar de tratarse de un cultivo casi exclusivo de nuestro territorio, solamente compartido con las regiones altas del Perú.

La necesidad de mejorar y fortalecer la producción de cañahua, entre otros motivo al centro universitario AGRUCO (Agroecología Universidad Cochabamba) juntamente con el IESE (Instituto de Estudios Sociales y Económicos) a desarrollar el proyecto de investigación “Mejoramiento de la competitividad de producción agrícola transformación y comercialización para la cadena productiva de la cañahua (*Chenopodium pallidicaule Aellen*)” el mismo que tiene como área de trabajo el Ayllu Majasaya Mujlli, ubicado en la provincia Tapacarí del departamento de Cochabamba.

A partir del desarrollo del este proyecto se desprenden varios trabajos de investigación que incorporan a estudiantes de distintas carreras, entre los que se encuentran de las Facultades de Agronomía, la Facultad de Ciencias y Tecnología, la Facultad de Ciencias Económicas y la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, los mismos que responden a varias necesidades de estudio; al interior del proyecto se vienen desarrollando trabajos relacionados a los sistemas de producción, comercialización, difusión, entre otros.

Es en éste último punto en el cual se enmarca el presente trabajo dirigido, busca contribuir a la difusión de lo que se refiere al proceso de Cosecha y Transformación de la Cañahua, a través de la producción de documentales audiovisuales y materiales impresos.

La elección del material audiovisual (documentales), responde al nivel de difusión e impacto que se podrá alcanzar con dicho producto, teniendo en cuenta el uso de imágenes y sonidos característicos del lugar, reflejando todos los aspectos de la producción de la cañahua, tanto en elementos de tipo económico (semillas, suelos, fuerza de trabajo, etc.) como también tomando en cuenta la cosmovisión de las comunidades andinas en lo que se refiere a la producción agrícola, tomando en cuenta el proceso de Cosecha y Transformación de la Cañahua.

La difusión repercutirá directamente en la calidad de vida de las familias productoras, no solo en el aspecto económico, también en lo social, entendiendo esto como un reconocimiento al comunario como productor y al mismo tiempo recuperando un producto olvidado, que en los últimos años ha tenido un resurgimiento, el mismo que aún requiere de apoyo por parte de las instituciones que trabajan con esta temática, en este caso AGRUCO y el IESE.

Teniendo en cuenta lo anteriormente mencionado se tienen planteados los siguientes objetivos:

OBJETIVO GENERAL

PRODUCIR DOCUMENTOS AUDIOVISUALES (DOCUMENTALES) PARA DIFUNDIR EL PROCESO DE COSECHA Y TRANSFORMACION DE LA CAÑAHUA.

OBJETIVOS ESPECIFICOS:

- Realizar un documental pedagógico sobre el proceso de Cosecha y Transformación de la Cañahua.

- Elaborar materiales impresos para complementar la información difundida en los diferentes productos audiovisuales.
- Realizar un audiovisual testimonial en el cual se difunda los conocimientos que poseen los productores (saber local) en relación a la cañahua.

Los resultados a nivel de productos que se posee el presente trabajo dirigido corresponden a dos tipos de formato: el formato audiovisual (documentales), y el formato impreso (cartilla).

Al mismo tiempo los documentales audiovisuales se subdividen en uno principal de tipo pedagógico que desarrolla el proceso de Cosecha y Transformación de la Cañahua y en otro en formato testimonial que refleja una tecnología tradicional de estas comunidades referida a la cañahua como es la Elaboración tradicional del pito de cañahua.

En el formato impreso que es el caso de la cartilla, ésta desarrolla de forma conjunta aspectos relacionados tanto a la cosecha como también al proceso de transformación de la cañahua, haciendo particular énfasis en los datos que son difíciles de difundir a través del documental pedagógico (datos numéricos).

En el caso de los productos audiovisuales se vio la necesidad de complementarlos con los materiales impresos que servirán particularmente en el caso del documental pedagógico, esto con la finalidad de lograr que la información que se quiere brindar sea más completa, en función a cumplir con las expectativas de los receptores del material audiovisual.

El producto final en formato audiovisual consiste en un documental pedagógico sobre el proceso de Cosecha y Transformación de la Cañahua. Este producto

cuenta con el apoyo de material impreso: una cartilla en el cual se incluye información complementaria.

El producto audiovisual intermedio es de tipo testimonial con la participación exclusiva de los mismos comunarios productores y consiste básicamente en la reproducción de las fichas de revalorización¹ de AGRUCO en video, esta referida a la cañahua: Elaboración del Pito de Cañahua, esta información referida a las cartillas o fichas de revalorización se encuentran sistematizadas en el CD interactivo denominado “Experiencias colectivas de las comunidades. Revalorización de la Sabiduría de los Pueblos Indígenas Originarios de los Andes”.

El presente trabajo dirigido se encuentra dividido en capítulos de los cuales el primero corresponde a la introducción a nivel general de todos los aspectos que contiene el presente informe final.

En el segundo capítulo se desarrolla el diagnóstico que formó parte del proceso de investigación en el que se incluyen aspectos relacionados con el contexto institucional en el que se desarrolló el trabajo, las instituciones que ejecutaron el proyecto (AGRUCO - IESE), la institución financiadora (ASDI - SAREC) y la institución encargada de la administración de los recursos financieros (DICyT).

En el mismo capítulo se presenta un diagnóstico del problema, haciendo énfasis en la ubicación de la zona de estudio, la metodología y las técnicas para la recolección de la información que sirvieron para la elaboración de la propuesta.

En el tercer capítulo se desarrolla el aspecto de análisis teórico conceptual y la propuesta, para el primer caso se exponen los conceptos y teorías que orientan al

¹ Las cartillas o fichas de revalorización son documentos testimoniales sobre el conocimiento de una técnica, un ritual, una costumbre o tradiciones (incluyendo los cuentos). *CD Interactivo “Experiencias colectivas de las comunidades. Revalorización de la Sabiduría de los Pueblos Indígenas Originarios de los Andes”*

presente trabajo, desarrollando particularmente lo referido a los audiovisuales como tema central del trabajo dirigido.

En éste capítulo se encuentra la propuesta previa para la realización del trabajo y posteriormente una descripción de todo el proceso de ejecución del mismo, en este aspecto se desarrolla el trabajo de campo y todos los aspectos que rodea al mismo, incluye además el proceso de diagramación de la cartilla.

En el cuarto y último capítulo se desarrolla la evaluación del trabajo, tomando en cuenta las conclusiones sobre el mismo y la evaluación del trabajo tanto a nivel institucional, a nivel de las comunidades y a nivel personal.

CAPITULO II

CONTEXTO INSTITUCIONAL

2.1. AGRUCO

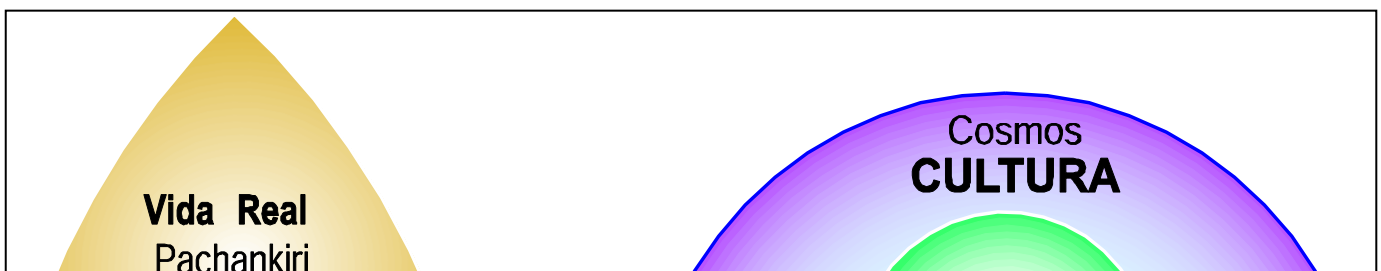
Agroecología Universidad Cochabamba es un centro universitario que forma parte de la Facultad de Ciencias Agrícolas y Pecuarias (FCAyP) de la Universidad Mayor de San Simón (UMSS), creado en 1985 como parte del convenio UMSS – COSUDE – Suiza (Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación).

AGRUCO propone una constante interacción con las comunidades campesinas del departamento de Cochabamba, priorizando temas como la agroecología y la revalorización de saber, buscando un desarrollo endógeno sostenible. *“La constante actividad investigativa y de interacción social en las comunidades indígenas de la zona andina de Bolivia, permitió perfilar alternativas viables para lograr el desarrollo sostenible a través de la revalorización del saber local, la agroecología y otras disciplinas, las mismas que actualmente adquieren mayores dimensiones a través de su validación y socialización entre las comunidades rurales y las aulas universitarias”* (www.agruco.org).

AGRUCO presenta como propuesta la interrelación que existe entre los tres ámbitos de la vida cotidiana, social, material y espiritual al interior de los componentes de su trabajo: la investigación, la formación y la interacción social.

Fig.1

FIGURA 1.- ENFOQUE HISTORICO CULTURAL LOGICO



Fuente: Serie Memoria No.1

Al interior del ámbito de la investigación se desarrollan temáticas relacionadas con la diversidad vegetal, animal y las relaciones socioeconómicas y culturales que se originan en las distintas comunidades en las cuales el programa viene desarrollando proyectos. *“La investigación participativa revalorizadora en condiciones reales, nos permite percibir y entender diversos modos de vida en las comunidades rurales, constituyendo la fuente principal de contenidos para la formación de profesionales que estarán ligados al área rural.”*(www.agruco.org).

En el ámbito social se busca la formación de profesionales a nivel de pre y post grado que se encuentren identificados con las temáticas propuestas como son la Agroecología y la Revalorización de la Sabiduría de los Pueblos Indígenas

Originarios. *“La formación académica permite socializar los saberes de las comunidades andinas y los contenidos que se obtienen de las Investigaciones, a las aulas universitarias, a través de las cuales se difunden experiencias entre estudiantes de Pre y Postgrado”* (www.agruco.org).

La interacción social es vista como una forma de socialización que tiene el proyecto no solo con las áreas de acción directa, sino también con diversas organizaciones de gobierno (prefecturas, alcaldías, etc.), territoriales (OTB's) o cualquiera otra institución u organización que tenga relación con las actividades que se plantean y ejecutan en AGRUCO. *“A través de estos programas se concertan y adecuan mecanismos de comunicación con organizaciones de base e instituciones nacionales e internacionales (que trabajan en el desarrollo sostenible), basados en una interacción dinámica con los otros ámbitos para contribuir al objetivo y finalidad institucional.”* (www.agruco.org).

2.2. IESE

El Instituto de Estudios Sociales y Económicos, es un instituto dependiente de la Facultad de Ciencias Económicas (FCE) de la Universidad Mayor de San Simón, destinado al estudio de las actividades económicas y las diversas conductas sociales que están inmersas en dichas actividades.

El IESE se constituye en un espacio de formación tanto para docentes como para alumnos en cuanto al análisis de la realidad social del país y particularmente de las regiones que como todos se encuentran en la lógica de corrientes que dominan el contexto internacional. *“La misión del IESE es contribuir a la comprensión de los procesos de cambio sobre aspectos de la realidad y contribuir a la búsqueda de soluciones de los problemas que trasciendan el ámbito de acción regional, mediante estudios analíticos y reflexivos que propicien la adopción de posturas y planteamientos de dimensión nacional”* (www.iese.umss.edu.bo).

Este instituto busca una generación y difusión de conocimientos que tratan de aportar al desarrollo de mecanismos para combatir los diferentes problemas de la sociedad actual, brinda además la formación de recursos humanos, presta servicios de información y documentación, etc.

2.3. PROYECTO CAÑAHUA

El proyecto “Mejoramiento de la competitividad de producción agrícola transformación y comercialización para la cadena productiva de la cañahua (*Chenopodium pallidicaule Aellen*)”, forma parte del trabajo conjunto entre AGRUCO y el IESE, con la coordinación de la DICyT. Dicho proyecto tiene una duración de tres años a partir de 2004 hasta 2007, con un financiamiento de la cooperación sueca ASDI SAREC.

Dicho proyecto se ejecuta en el Ayllu Majasaya Mujlli, conformado por 16 comunidades, 492 familias con una población aproximada de 3800 habitantes, ubicado en la provincia Tapacarí del departamento de Cochabamba,

La necesidad del proyecto surgió a partir de los múltiples usos que se dan a la cañahua por parte de los habitantes del Ayllu Majasaya Mujlli, como se mencionan a continuación:

*“La **Cañahua** es utilizada como producto para la alimentación de la población local principalmente (pito de cañahua).*

*La **Cañahua** se utiliza como producto medicinal, humano y animal, para trueque y venta así como también para rituales.*

*La **Cañahua** es una fuente de proteína importante (18%) comparado con otros productos de la zona como papa (9 %), oca (1%), trigo (11%) o quinua (13%).*

*La **Cañahua** es una fuente de ingreso económico (a pesar de los bajos precios en los mercados locales).²*

2.3.1. Objetivos

El proyecto posee como objetivo general el siguiente:

“Conocer, fortalecer, mejorar y difundir participativamente entre los investigadores y los actores locales de la zona de estudio la producción, el procesamiento y la comercialización de la cadena productiva de la cañahua desde el punto de vista socio-económico, cultural y ecológico”³

A partir de este objetivo general el proyecto “Mejoramiento de la competitividad de producción agrícola transformación y comercialización para la cadena productiva de la cañahua (*Chenopodium pallidicaule Aellen*)” se desprenden varios objetivos específicos de los cuales el presente trabajo dirigido se enmarca en los siguientes:

“- Revalorizar en las comunidades campesinas y las ciudades su valor alimenticio

- Difundir y promocionar en los contextos urbanos las propiedades nutritivas, alimenticias y diversidad genética de la cañahua”⁴

2.3.2. Áreas de acción

² Proyecto “Mejoramiento de la competitividad de producción agrícola transformación y comercialización para la cadena productiva de la cañahua (*Chenopodium pallidicaule Aellen*), AGRUCO – IESE, 2004.

³ ibidem

⁴ ibidem

A partir de estos objetivos se establecen los lineamientos que sigue el proyecto que forman parte de la línea de trabajo que posee el centro AGRUCO y que guían la investigación de forma más integral.

Se busca trabajar en los distintos eslabones temáticos que no solo se refieran a los aspectos netamente agronómicos en relación con la cañahua, al contrario se identifican, analizan aspectos que hacen al conjunto del proceso productivo como tal, factores sociales, económicos y culturales, que forman parte de la vida cotidiana de los comunarios que se dedican a la producción de cañahua.

El proyecto presenta distintas fases que se extienden a lo largo del tiempo de su ejecución. La fase preparatoria, la metodológica, el trabajo de campo y la recolección de datos, el análisis y la interpretación de estos datos y la difusión y transferencia de resultados.

Al tocarse estos aspectos el trabajo se amplía de forma indirecta a distintos niveles de investigación, manejo y conservación de suelos entre otros temas que el proyecto desarrolla⁵.

Para ser efectivo este tipo de trabajo el proyecto cuenta con investigadores y tesis de distintas áreas del conocimiento: agronómicas, tecnológicas, económicas y sociales.

2.4. Situación de la temática de difusión de la cañahua

⁵ Entrevista a Edgar Cuba, tesista del proyecto cañahua estudiante egresado de la Facultad de Agronomía

En lo referido a la difusión de la cañahua, esta temática se encuentra muy poco investigada, en el sentido que existe un desconocimiento por una gran parte de la población primero de nuestra ciudad y en nuestro país en general en relación a la cañahua, sus ventajas, usos, etc.

Es necesario mencionar que debido a distintos factores al interior de las mismas comunidades en las cuales se realizó el trabajo la producción de cañahua ha ido disminuyendo en comparación a años anteriores, como los mismos comunarios explican estos factores son de tipo climático, cultural, social e inclusive religioso.

Esta reducción en la producción de cañahua afecta en distintos aspectos al interior de la vida de los comunarios de esta zona, primeramente se pierde un producto que posee excelentes atributos para la alimentación principalmente de los niños quienes son los que más lo consumen, otro aspecto que es consecuencia de esta reducción tiene que ver con la diversidad de la producción, en este sentido al reducirse la producción de cañahua se incrementa la producción de otros productos.

En cuanto a la difusión de los aspectos que tienen que ver con la cañahua, el avance que se tiene se cierra solamente a la participación de los comunarios en las distintas ferias que se organizan en la ciudad y las provincias de nuestro departamento.

Otro aspecto de difusión se da en la promoción a través de AGRUCO del producto que se elabora en la Organización de Productores de la comunidad de Lacolaconi, este es el pito de cañahua, este producto es distribuido anualmente en el interior del canastón de fin de año de la Federación Universitaria Docente (FUD), además de mencionar que se encuentra a la venta en la tienda de productos perteneciente a la Universidad Mayor de San Simón y otras tiendas de productos orgánicos o ecológicos.

De esta forma se encuentra la situación en relación a la difusión del proceso productivo de la cañahua.

A partir de esto se vio la necesidad de la producción de materiales audiovisuales en este caso documentales que toquen distintos temas sobre el proceso productivo de la cañahua, en el caso específico del presente trabajo dirigido se toca el tema del proceso de Cosecha y Transformación de la Cañahua, además de producir de forma paralela un documental testimonial que refleja la Elaboración del Pito de Cañahua.

Otro aspecto que se consideró tiene que ver con la elaboración de la cartilla que contenga información complementaria a la difundida a través de los audiovisuales, esta información tiene que ver con el proceso completo de Cosecha y Transformación de la cañahua.

2.2.2. Zona de Estudio

El presente trabajo dirigido se ejecuto en el Ayllu Majasaya Mujlli, más concretamente en las comunidades de Japo y Lacoconi, que forman parte del cantón Ch'alla, perteneciente a la provincia Tapacarí, del Departamento de Cochabamba.

Este ayllu posee una población aproximada de 492 familias que suman 2832 habitantes, que están distribuidos en 16 comunidades o sindicatos⁶, esta población es de origen aymará, pero también se habla el idioma quechua principalmente por parte de los varones mayores.

⁶ Diagnostico Participativo y Plan de Uso de Suelo en el Ayllu Majasaya Mujlli (Municipio de Tapacari). AGRUCO, 2000, Pág.15

Las mencionadas comunidades se encuentran a una altitud promedio de 4.100 a 4.500 m.s.n.m., se caracterizan por un clima frío propio de la zona de puna, donde se presentan temperaturas bajas, pocos niveles de humedad y heladas durante el invierno.

La comunidad de Japo se encuentra a 127 Km. de la ciudad de Cochabamba en la carretera Cochabamba – Oruro, esta comunidad cuenta con una población aproximada de setenta familias divididas en dos zonas, un centro poblado con pocas familias y una población dispersa en ranchos, en los cuales viven entre dos a tres familias por cada uno de estos.

La comunidad de Lacoconi se encuentra a 147 Km. de la carretera Cochabamba – Oruro, presenta también las características climáticas de la zona de puna, con bajos niveles de humedad y temperatura, con una población dispersa organizada en ranchos, en los cuales viven entre dos a tres familias por cada uno de estos.

La población se dedica a la agricultura y la ganadería, teniendo como principales productos la papa, quinua, cañahua y el forraje (cebada, avena)/ también esta la crianza de ganado ovino, vacuno y camélido en la zona, una característica de todo el ayllu Majasaya Mujlli.

Figura 2. Ubicación del Ayllu Majasaya Mujlli



Fuente: Diagnostico Participativo, AGRUCO, 2000



Foto 1. Rancho de la comunidad de Lacolaconi

La forma de distribución de las familias esta dada principalmente por ranchos dispersos (con la excepción de la comunidad de Japo que también posee un pequeño centro poblado sobre la carretera Cbba - Oruro), en los cuales viven entre 3 a 4 familias por cada uno de ellos aproximadamente.

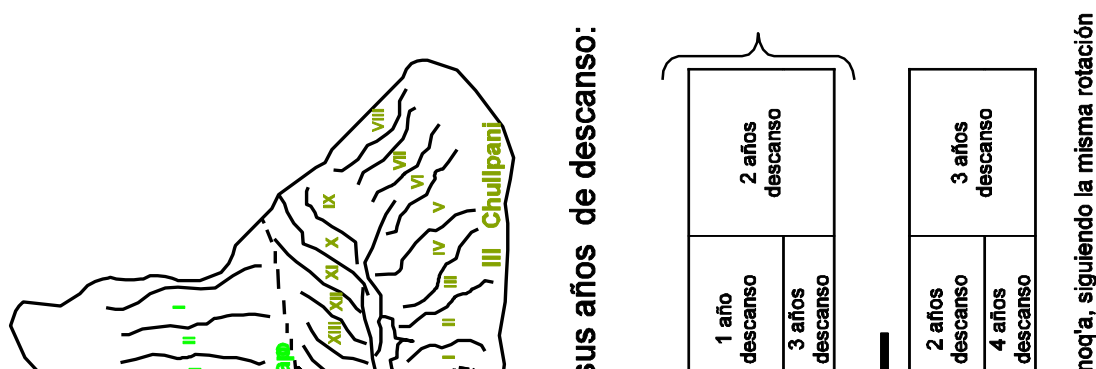
Figura 3. Subdivisión de comunidades y creación de sindicatos en el Ayllu Majasaya Mujilli.

Capillas Originarias	En 1953 (R.A.)	De 1986 a 1989	De 1989 a 1999	
	Sindicatos Originarios	Sindicatos Subdivididos	Sindicatos Actuales	Afiliados
YARWITOTORA	Yarwitotora	Yarwitotora	Yarwitotora	63
			Thola Marca	25
MUJLLI	Japo K'asa	Pasto Grande	Pasto Grande	40
		Japo K'asa	Japo K'asa	73
	Mujlli	Lakolaconi	Lakolaconi	75
		Mujlli	Mujlli	45
			Estroni	42
			Kollpañã	42
	Jachapampa	42		
	Mujlli Huaylla	Mujlli Huaylla	Mujlli Huaylla	51
Llajma			26	
CHULLPANI	Chullpani	Chullpani	Chullpani	57
			Cañahua Palca	49
			Tayalaka	30
		Waylla Tambo	Waylla Tambo	42
			Karuq'u	34
3	5	8	16	736

Fuente: Diagnostico Participativo AGRUCO 2000

Al interior del Ayllu Majasaya Mujlli se conserva en manejo de territorios comunales conocidos con el nombre de aynoq'as, tierras de cultivo y pastoreo comunal, en las cuales se practica la rotación de cultivos, teniendo como cultivo de primer año a la papa, de segundo año a los granos andinos y de tercer año a los forrajes (cebada y avena), para posteriormente proceder al descanso de la tierra aproximadamente por el transcurso de 7 años, para nuevamente comenzar con el mismo ciclo de rotación de cultivos anteriormente explicado.

Figura 4. Sistemas de aynoq'as del Ayllu Majasaya Mujlli



Fuente: Diagnostico Participativo, AGRUCO, 2000

Cabe mencionar que en el caso de la comunidad de Japo desde aproximadamente 5 años atrás se tiene el manejo de tierras de forma familiar, realizando una parcelación de los territorios de la comunidad dejando sin efecto el sistema de aynoq'as comunales, sin embargo los comunarios mantienen el sistema de rotación de cultivos de las aynoq'as al interior de sus propias parcelas.

Los habitantes del Ayllu se dedican principalmente a la agricultura y la ganadería esta última en menor proporción, sus principales productos son la papa, cañahua, quinua, la producción de forrajes (avena y cebada), en la crianza del ganado se encuentran el camélido, ovino y el vacuno.

En cuanto a las variedades de cañahua que se tienen en el ayllu según el Diagnostico Participativo se encuentran las siguientes: Choqe chilligua t'asa, Choqe chilliwa choqo, Huanaquero t'asa, K'ellu cañahua, Ayrampu choqo, Ayrampu t'asa. Este cultivo posee la característica que no requiere de muchos cuidados en su desarrollo, es resistente a sequías y heladas.

Dentro el aspecto de comercio, se caracteriza por la participación en ferias regionales semanales (Japo, Caracollo, Confital, entre otras) y ferias anuales en distintos lugares tanto del ayllu como de los alrededores, se pueden señalar las de Japo (3 de Mayo), Caracollo (14 de septiembre), Lequepalca (29 de septiembre), entre otras.

CAPITULO III

MARCO TEORICO - CONCEPTUAL

3.1. Comunicación

La comunicación es inherente a todo ser humano, gracias a ella las personas pueden relacionarse, sociabilizar, entrar en consenso, etc. *“La comunicación es el proceso de interacción social democrática que se basa sobre el intercambio de símbolos por los cuales los seres humanos comparten voluntariamente sus experiencias bajo condiciones de acceso libre e igualitario, diálogo y participación”* (Beltrán, 2001: 54)

3.2. Comunicación Participativa

Uno de los paradigmas que se encuentran en la comunicación el cual entiende a ésta como un dialogo entre emisores y receptores, en el cual ambos construyen de forma conjunta y dialógica el mensaje, escogen los medios, códigos y canales para su difusión y analizan los efectos de estos mensajes. *“La comunicación participativa es aquella en la que la población beneficiaria es protagonista y no un receptor pasivo (...) es aquella donde emisores (agentes de desarrollo) y receptores (grupo meta) intercambian mensajes, toman decisiones, evalúan los resultados, etc. en condiciones de plena igualdad.”* (Flores, 2002: 49 - 50).

Del mismo modo la comunicación participativa posee un grado de horizontalidad en el cual el comunicador debe tener la capacidad de ver a los receptores no como personas en un nivel inferior, al contrario observar a éstos como emisores de otros tipos de conocimientos, los cuales se complementan con los que él posee, para de este modo enriquecer mas el contenido del mensaje. Flores (2002) expresa esta idea de la siguiente forma: *“el rol del comunicador es mas que todo el de facilitador, que recoge y transmite mensajes, comprendiendo que sus interlocutores no están a un nivel mas bajo o que él sabe mas, sino que esta inmerso en un proceso comunicacional interactivo.”*

La comunicación entendida como una forma de expresión varía debido a factores propios de la capacidad propia del hombre de comunicarse, además de entrar en juego la intencionalidad del emisor para difundir su mensaje hacia un grupo determinado de receptores.

El uso de alternativas de comunicación en búsqueda de lograr el máximo nivel de impacto del emisor hacia el receptor tiene como una herramienta a los medios audiovisuales, teniendo en cuenta los aspectos relacionados a la narración audiovisual. *“El relato audiovisual es un modo particular de representar y organizar los sucesos que constituyen una historia (...) y emplea elementos tomados de múltiples sistemas o códigos: imágenes registradas automáticamente, dibujos, palabras habladas y escritas, sonidos musicales, ruidos, etc.”* (Bettendorff; Prestigiacomo, 2002: 10).

3.3. El Documental

El documental es un formato audiovisual que requiere de un uso preciso tanto en imágenes como en sonidos (uso de música, efectos y silencios) para llevar a cabo la finalidad que busca: reflejar una determinada realidad o situación. Los documentales requieren de una investigación previa. *“En los documentales, las imágenes registradas pueden ser mayormente descriptivas pero frecuentemente están acompañadas por la voz en off de un locutor que funciona como instancia relatora expresa.”* (ibidem)

Documentar significa transmitir un hecho con la mayor veracidad posible, sin afectar la esencia del mismo, el lugar o los protagonistas, y que sean estos últimos los verdaderos productores del material final, para que se sientan identificados con el producto final. *“Por documentales entendemos el registro de acontecimientos y de seres que desde su lugar de origen nos muestran su cotidianidad”* (Argüello; Donnerfeld, 2001:13).

3.3.1. Clasificación del documental

Los documentales debido a sus características se clasifican de distinta forma, el producto principal del trabajo dirigido se ubica en la categoría de documentales Antropológicos, según la clasificación presentada por Gutiérrez González.(1997) *“Examinan las características y formas de vida de hombres y pueblos; ofrecen una visión global y profunda de la idiosincrasia. Se centran generalmente en lugares y vidas que llaman la atención por su exotismo”*

3.3.2. Etapas de la realización del documental

La elaboración del documental requiere de una serie de pasos como lo menciona Gutiérrez González.

- a) *Observación de la realidad*
- b) *Estudio de las posibilidades de realización, y determinación de recursos.*
- c) *Documentación bibliográfica.*
- d) *Gestación de un guión tentativo*
- e) *Plan de producción*
- f) *Grabación o filmación*
- g) *Elaboración de guión final.*
- h) *Postproducción” (ibidem)*

Para fines más prácticos en cuanto a la explicación de las anteriores etapas se tomo en cuenta la clasificación presentada por Marcelo Guardia, que engloba todas las anteriores en tres: Pre – producción, producción y post- producción.

3.3.3 Pre – Producción

Partiendo de estos pasos se puede indicar que un documental requiere de un cierto grado de investigación que le brinde veracidad y ayude a la persona que lo realiza de dotar de agilidad al relato, brindar datos y otros elementos de forma mas completa. *“La investigación puede ser hecha a través de fuentes bibliográficas y fuentes personales (...), esta información sirve para definir mayores detalles del documental, por ejemplo qué grabar, a quiénes entrevistar, que aspectos abordar”* (Guardia, 2000:39).

El plan de producción que brinde una guía para la realización efectiva del documental, y en este caso un proceso de coordinación con los directamente responsables del producto final, las comunidades que se dedican a la producción de cañahua en el Ayllu Majasaya Mujlli. *“Es bueno hacer un plan de rodaje o grabación, donde se definen las imágenes, las entrevistas y sus contenidos”* (ibidem).

Requiere de la redacción de guiones, en los cuales se detalle los elementos a ser considerados, la imagen, el sonido, la voz en off, imágenes generadas de forma manual (dibujos, mapas, etc.) o digital (animaciones, fotografías, etc.), al referirnos a guiones no existen modelos estándar, en este caso se tomo el de dos columnas, una de imagen y otra de audio, propuesto por Gutiérrez. *“El guión a dos columnas es técnicamente mas completo que el guión a una columna; la columna izquierda corresponde al video y la derecha al audio”* (Gutiérrez, 1997:84 - 85).

3.3.4. Producción

La producción se entiende como la grabación o el registro de imágenes que se planificaron previamente, se pone en practica todo lo que se desarrolla en la etapa de pre – producción, se realizan las entrevistas, etc.

Durante el proceso de grabación se toman en cuenta aspectos inherentes tanto a los movimientos de cámara, encuadres, planos, ángulos.

3.3.5. Movimientos de cámara

Los movimientos de cámara tienen por finalidad dotar de ritmo, diversidad al documental y enriquecer de manera estética al mismo. *“Los movimientos de cámara son importantes en la producción ya que por medio de ellos se puede generar un ritmo en ésta”* (Gutiérrez, 1997:77).

Figura 5. Movimientos de cámara

MOVIMIENTO	CONCEPTO
Paneo	Cuando la cámara gira sobre su propio eje en un movimiento horizontal
Tilt	Movimiento de la cámara sobre su propio eje en forma vertical
Zoom	Permite acercarnos o alejarnos ópticamente del sujeto o objeto

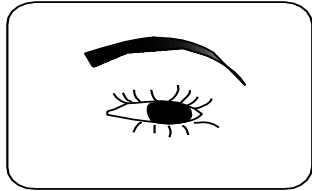
Fuente: Elaboración propia en base a González

3.3.6. Planos

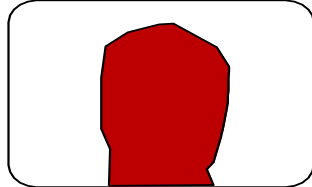
Los planos se entienden como los diferentes tipos de encuadre que se dan dentro los formatos audiovisuales, de forma que cada uno de los planos tiene una característica e intencionalidad propia y que según los objetivos del documental son utilizados. *“Se llama plano a la relación de la figura humana representada en una imagen y el tamaño o porción de espacio que ocupa dentro de un cuadro. Es la unidad mínima de la imagen. Un espacio representado dentro de los límites del cuadro. En la figura humana se reconocen varios planos y cada uno de ellos responde a una intencionalidad, la intento de poner énfasis en ciertos elementos para decir algo si”* (Hurtado, :91).

3.3.6.1. Clasificación de los planos

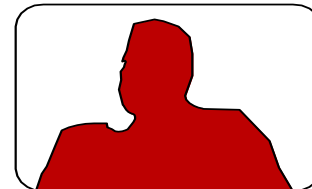
Los planos se clasifican de la siguiente forma, según la caracterización que presenta Hurtado. ()



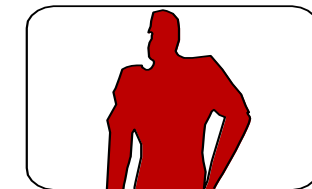
*PLANO DETALLE (P.D.)
Dramatiza la acción o al objeto representado*



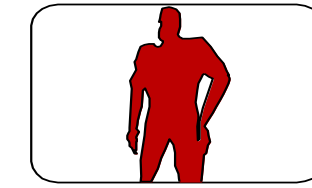
*PRIMERISIMO PRIMER PLANO (P.P.P.)
Se penetra en la personalidad, en la psicología del individuo.
Por la expresión del personaje se reconoce la manera de pensar y sentir.
Se realiza una "recepción" de la imagen netamente psicológica.*



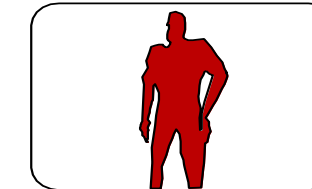
*PRIMER PLANO (P.P.)
Se acerca a la intimidad de la persona.
Se permite "completar" a la persona en sus "pensamientos".
Es un plano de reflexión.*



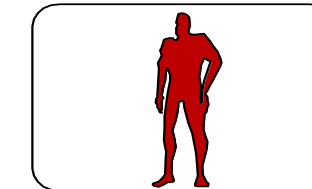
*PLANO MEDIO (P.M.)
Se corta la figura humana por la mitad. Aunque se permite el corte sobre la cintura o hasta la ingle provocando así una idea en construcción. Es un plano de "acción". Nos lleva a ver al personaje en su mundo e ideología. Provoca la idea de "algo sucederá"*



*PLANO AMERICANO (P.A.)
Plano de acción por excelencia. Narrativo.
Concentra mínimamente la atención en el hecho; más bien prepara la próxima escena.*



*PLANO ITALIANO (P.I.)
O también llamado plano de 3/4. La idea de movimiento es mayor, algo más ruda.*



*FIGURA ENTERA (F.E. o P.E.)
Exige que la figura llene todo el cuadro.
Muestra, describe al personaje.
Es un plano más pacífico.
Presenta al personaje, introduce una escena.*

3.3.7. Post – producción

El proceso de pos producción tiene como componente principal la edición final de documental, ésta consiste en el armado final de las imágenes, sonidos, voz en off, efectos de sonido e imagen, generador de caracteres o cualquier otro tipo de recurso audiovisual que se vea necesario incluir en el documental. *“A un nivel puramente practico, mediante la edición se puede crear una suave sucesión de imágenes. Se pueden eliminar momentos que no tienen trascendencia o que puede ser motivos de distracción, o que tengan errores. Se pueden acortar o alargar la duración de la acción. La edición soluciona problemas mecánicos si el sujeto esta a pinta de salirse del plano... se puede cortar a un nuevo enfoque, con lo que se logra una continuidad en la acción sin que se note ninguna interrupción, la edición puede servir de puente para el espacio y el tiempo”* (Millerson, 1990:125).

3.1.4. Documentales pedagógicos

Usar documentales audiovisuales es aprovechar todas las ventajas que presenta el lenguaje audiovisual, debido a sus características es uno de los mas indicados para ser usado con fines educativos, tanto las imágenes como los sonidos son atrapantes si son usados de forma planificada en función a los objetivos del documental. *“No aprovechamos el enorme caudal de fascinación que produce, el realismo o la magia de las imágenes, su ubicuidad, su capacidad de mostrarnos mundos lejanos, ocultos o inalcanzables, sus posibilidades creativas y recreativas..., en definitiva, su rico lenguaje para transmitir conocimiento.”* (García, 1997:140).

Este tipo de documentales se diferencian en esencia a lo que se refiere al contenido, priorizando el aspecto educativo, se quiere brindar a las personas que los observen elementos básicos sobre la cosecha de cañahua, hablando en el caso específico del presente trabajo dirigido. *“queremos expresar que el video científico o el didáctico de estar bien elaborado (...) en unos casos pueden perder la información que se transmite y en otros están pendientes de lo que ven. El video*

didáctico se requiere de una alta concentración, de una elevada motivación”⁷
(Bravo, 1992: 100).

3.1.6. Saber Local

Es entendido como los conocimientos, técnicas y prácticas diarias que poseen los campesinos en los distintos aspectos de su vida cotidiana.

“se considera que el saber local es la base para el desarrollo rural autosostenible debido a que incorpora en forma integral aspectos ecológicos en el proceso productivo además de los aspectos socio culturales de los campesinos como actores sociales locales. En el área de estudio estos componentes están presentes bajo características propias y han sido estudiados en sus expresiones concretas: en la ritualidad, relaciones sociales y la organización productiva”⁸.

El uso de este concepto sirve para poder entender la comunicación participativa como guía para la elaboración de un mensaje final más acorde con la realidad y el contexto propio de las comunidades productoras de cañahua.

3.1.7. Cadena productiva

La visión de lo que se conoce por cadena productiva esta orientada hacia la concepción sistémica, donde ésta plantea una interrelación de elementos entre si y con su entorno, en este caso particular los elementos se conocerán como eslabones, éstos comprenderán desde la provisión de insumos, hasta el consumidor final, pasando por la siembra, la producción, cosecha, post cosecha, transformación y comercialización (tanto de mayoristas como de minoristas).

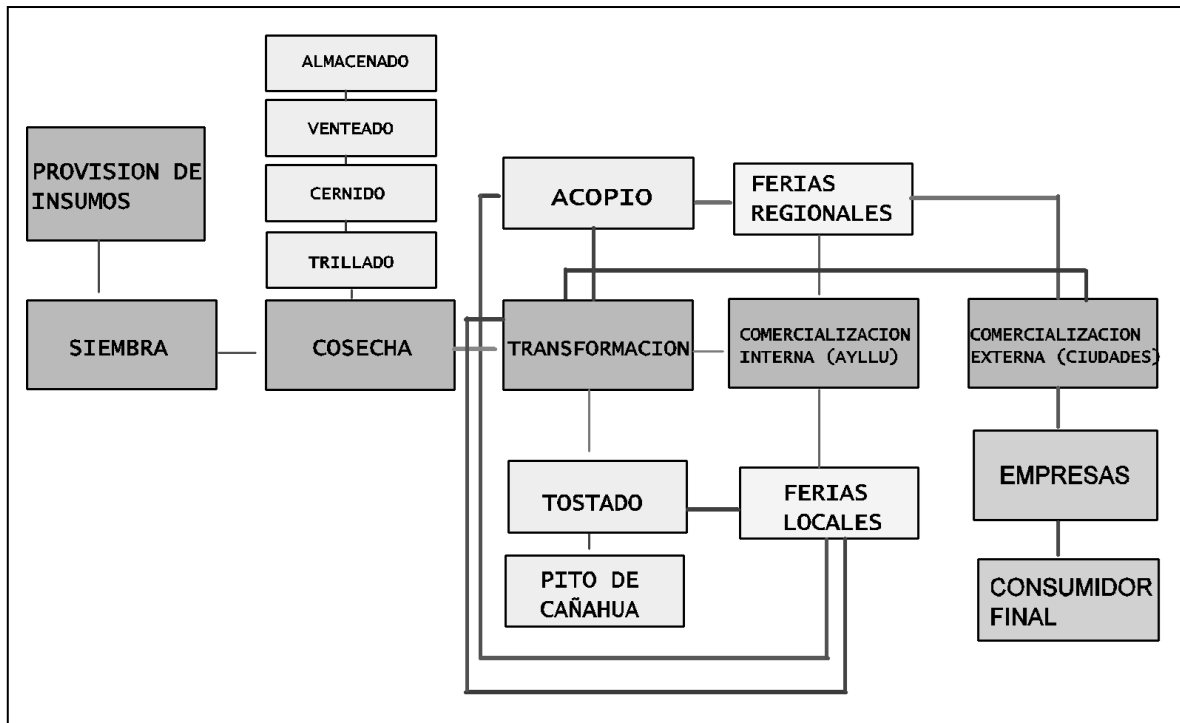
Las cadenas productivas reconocen tres elementos:

⁷ BRAVO, Carlos R; *Los medios de Difusión Masiva y la Educación en América Latina*, Ed. Runa, Cochabamba – Bolivia, 1992, Pág. 100.

⁸ DELGADO, Freddy; TAPIA, Nelson. *Serie Memoria 5: Políticas y Estrategias de la Investigación en Agroecología y Revalorización del Saber Local*. AGRUCO. 2000, Pág.1 Anexo.

- Los eslabones también denominados segmentos.
- Los agentes económicos y sociales.
- Las funciones y los flujos de bienes y monetarios.

Figura 7. Cadena productiva de la cañahua



Fuente: Elaboración propia en base a datos del proyecto Cañahua.

3.1.8. Cañahua

La cañahua cuyo nombre científico es *Chenopodium pallidicaule* Aellen⁹ es una planta que pertenece a la familia de los granos andinos, éste cultivo se da en las zonas de altas de Perú y Bolivia por encima de los 3.800 metros sobre el nivel del mar, resistente a las bajas temperaturas propias de la zona.

“la kañihua no ha tenido mayor difusión fuera de las fronteras del altiplano peruano – boliviano; desde la

⁹ TAPIA, Mario; *Cultivos subexplorados y su aporte a la alimentación en: los cultivos marginales*. Ed. ROMA, año 1990, Pág. 250.

zona de Ayaviri – Puno (mayor variabilidad) hasta la zona norte de Oruro; también se encuentra en la zona alta de Cochabamba”¹⁰

De este modo la zona de estudio se encuentra dentro de estos parámetros, ubicándose el Ayllu Majasaya Mujlli dentro las zonas altas del departamento de Cochabamba, a mas de 3.800 metros de altura, compuesto por 16 comunidades que se dedican a la producción de cañahua.

En las comunidades del Ayllu Majasaya Mujlli, la cañahua es vista como un alimento primordial importancia al interior de la dieta de los miembros de estas comunidades, principalmente en la alimentación de los niños, tal es la importancia que existen comunarios cuya producción es única y exclusiva para su autoconsumo

¹⁰ LESCANO, José Luis R.; *Genética y Mejoramiento de Cultivos Altoandinos*. Ed. CIMA, La Paz – Bolivia, 1994, Pág.101.

CAPITULO IV METODOLOGÍA y TRABAJO DE CAMPO

Para la operativización de este trabajo dirigido se aplicó de manera secuencial los siguientes procedimientos metodológicos, que van desde la comprensión del enfoque teórico institucional (Histórico Cultural Lógico) hasta la utilización de métodos y técnicas para la toma de datos y de información en campo de manera activa y participativa.

4.1. Enfoque Metodológico Histórico-Cultural-Lógico

El enfoque Histórico-Cultural-Lógico es presentado por AGRUCO como una alternativa de metodología para realizar un estudio de las comunidades campesinas más a profundidad, tomando en cuenta aspectos tanto de la vida espiritual (Seres espirituales - Pachakamak), la vida material (Paisaje Natural - Pachamama) y la vida social (Hombre-Sociedad - Pachankamachaña). *Ver Figura 1.*

Al usar este enfoque que considera los tres aspectos señalados se tocan temas que con un tipo de investigación más convencional no se tomarían en cuenta, pero al momento de realizar el trabajo con las comunidades se torna importante. *“el objetivo de este enfoque es conocer los principales aspectos e interrelaciones de las condiciones socio productivas en torno a las relaciones de vida material, social y espiritual a través del dialogo intercultural entre los implicados actores locales y actores externos (investigadores)”* (Tapia, 2002: 124).

El hecho de interactuar con los comunarios implica el compartir con ellos mismos todos los aspectos que hacen a su vida cotidiana, al realizar esto se crea un ambiente de confianza entre ambos actores, el local (los comunarios) y el externo (técnico), logrando establecer una comunicación mas horizontal, en la cual ambos

actúan al mismo tiempo de emisor y receptor en un constante aprendizaje. El aprendizaje que proporcionan los técnicos hacia las comunidades y lo que las comunidades tienen para enseñar a los técnicos que las visitan.

Este enfoque permite que se puedan desarrollar tanto investigaciones como trabajos más específicos de forma más cercana a la realidad misma de los beneficiarios, que en este caso son las comunidades, ya que permite comprender de manera mas real la situación concreta de una comunidad determinada.

4.2. Investigación participativa revalorizadora

La investigación participativa revalorizadora, se presenta como un método que se desprende del enfoque Histórico-Cultural-Lógico. Esta recoge los elementos o principios fundamentales de éste enfoque, poniendo especial énfasis en lo que se refiere a la parte de la revalorización del saber campesino, mismo que se expresa en los distintos aspectos de la vida cotidiana. *“Se denomina Investigación Participativa Revalorizadora, al proceso metodológico que tiene el rol de generar conocimientos y/o recrear saberes locales desde la perspectiva de los actores sociales (locales y externos), para la comprensión de la realidad (vida material, social y espiritual), en un determinado contexto espacio temporal, encaminado hacia la búsqueda de opciones para el desarrollo rural sostenible”* (Delgado, 2002:)

Este tipo de investigación busca ayudar en las comunidades a lograr un desarrollo endógeno sostenible a partir del conocimiento y reconocimiento de su propia realidad, para posteriormente dar a conocer esta realidad, hacia otro tipo de realidades (zonas urbanas).

Aunque este trabajo no se enmarca específicamente en una investigación científica, el enfoque integral de la Investigación Participativa Revalorizadora ha servido para delimitar y definir las técnicas e instrumentos participativos que se explican en la

recolección de información para la elaboración de guiones, como también en el trabajo de filmación y la grabación de entrevistas, buscando lograr una mayor confianza y al mismo tiempo una mayor naturalidad, aspectos que se ven reflejados en el documental.

4.3. Entrevistas

Las entrevistas-en este caso las no estructuradas- se utilizan en la recolección de información como un complemento fundamental de la investigación participativa revalorizadora, tanto antes, durante y después de la elaboración del documental *“...la entrevista es mas valiosa para unos proyectos que para otros. Especialmente importante resulta en los trabajos sobre hábitos de vida cotidiana, mentalidades, valores sociales, procesos de cambio, cultura política y en general, sobre todo aquello que carece de documentos escritos”* (Folguera, 1994:38).

En la etapa previa a la elaboración del documental las entrevistas permitieron conocer de forma mas detallada los diferentes aspectos que hacen a todo el entorno de estudio de forma general, entendiendo esto como los aspectos generales sobre el ayllu, el tipo de organización a nivel sindical y originario que poseen los comunarios, la forma de producción, ganadería, etc. para luego introducirnos en el tema mas especifico del trabajo, la cañahua, conociendo todos los aspectos que rodean a este cultivo, de forma de tener primeramente la idea clara para luego comenzar con la elaboración de guiones,

En el momento mismo de la producción del documental el uso de entrevistas ya grabadas permitió explicar aspectos que puedan escapar a la atención del receptor del material audiovisual. Teniendo en cuenta el nivel de impacto que se busca se considero mejor la explicación por parte de los mismos actores sustituyendo la voz en off.

Realizar entrevistas posteriormente a la grabación de imágenes ayuda a complementar datos que pudieron quedar incompletos o tal vez se obviaron durante la producción. *“En la entrevista, el entrevistador ha de abstenerse de ejercer influencia en las respuestas del entrevistado y, que sobre todo, ha de evitar formular cualquier juicio de valor”* (Tapia, 2002:134).

Para lograr que las entrevistas tengan un nivel alto de credibilidad que se verán reflejados en los datos que se obtengan a través de estas, requiere de la habilidad del entrevistador y del hecho que no éste no debe manipular en ningún momento tanto las preguntas y mucho menos las respuestas que se obtengan.

4.4. Fuentes Orales

Las fuentes orales son herramientas que complementan a las entrevistas en el sentido que se tratan de charlas más de tipo informal en las cuales no solo es importante lo que se dice, en este tipo de técnica pone énfasis también en aspectos como ser los gestos, acciones, forma de trabajo, etc. teniendo en cuenta todos los elementos de la vida cotidiana de los miembros de las comunidades *“... el investigador no puede vivir la vida de otra gente, pero puede escuchar lo que en palabras, en imágenes, en acciones, dice la gente sobre sus vidas y actividades cotidianas”* (Tapia, 2002:132).

4.5. Observación Participante

La observación participante permite un acercamiento hacia los productores y el contexto que los rodea, además de brindar elementos tanto en imágenes como en información que sirve para elaborar los diferentes productos finales del trabajo dirigido, tanto a nivel audiovisual como a nivel electrónico. *“La observación participante exige involucrarse en el mundo social elegido para el estudio. Participar*

de tal manera que se pueda llegar a compartir la experiencia de los otros.” (Barragán, 2001:130).

Tapia (2002) describe a la observación participante como *“la inmersión del investigador en la realidad y una gran medida de interacción con los actores sociales directos”*

A partir de ambos criterios se opto por la participación activa en cada una de las actividades relacionadas con el proceso de cosecha y transformación de la cañahua, para el primero se participo en la cosecha de las plantas, la elaboración de la piraña con trabajos cotidianos, los mismos que permitieron el acercamiento hacia los comunarios, para el caso de la transformación se procedió de la misma forma ayudando el los trabajos en los que el comunario solicitaba ayuda.

Todo esto permitió realizar un trabajo que iba mas allá de el de investigador – comunario, el mismo se concreto en una relación horizontal de dialogo y amistad con los comunarios con los cuales se tuvo un trabajo de forma mas directa.

4.6. Documentales pedagógicos

El uso de documentales audiovisuales pedagógicos responde a uno de los objetivos del proyecto cañahua, la difusión de la cadena productiva de la cañahua.

Los documentales audiovisuales tienen la capacidad de llamar la atención de los receptores al usar los elementos del lenguaje audiovisual (sonidos e imágenes).

La justificación del uso de los documentales pedagógicos se sustenta principalmente en función al publico al cual se encuentra dirigido, principalmente alumnos de la facultad de Ciencias Agrícolas y Pecuarias de la UMSS, sin que esto pudiera decir que su difusión no pueda ser utilizada en cualquier ámbito de

enseñanza en el cual se quiera dar a conocer el proceso de la cosecha y transformación de la cañahua.

Debido al lenguaje utilizado en la elaboración del documental, éste no es de uso exclusivo de ámbitos universitarios, la enseñanza a nivel de colegios es otro espacio apropiado para la difusión de este material que contiene aspectos muy poco difundidos al interior de la temática de la cosecha y transformación de la cañahua.

4.7. Materiales impresos

Los materiales impresos en el caso particular del presente trabajo dirigido tienen la función de complementar la información que se proporciona en el documental pedagógico audiovisual.

Si bien el lenguaje audiovisual presenta muchas ventajas en cuanto a aspecto de aprendizaje, éste también posee algunas limitaciones en cuanto a la cantidad de información que se difunde y la cantidad de esta información que el receptor puede llegar a captar.

En el tema del proceso de Cosecha y Transformación de la Cañahua, la cartilla servirá para dar a conocer datos que se verán reflejados en cifras, mismas que en el documental no podrían ser captadas y entendidas de forma correcta, estas cifras tienen relación a los volúmenes de producción, pérdidas, etc. entre otros datos que son importantes para poder entender todos los aspectos que rodean a la cosecha y la transformación de la cañahua.

4.8. Difusión de la cadena de cañahua

La justificación que engloba el uso de los anteriores materiales (tanto audiovisuales como impresos) responde principalmente a contribuir a la difusión de la cadena de la cañahua, tomando en cuenta a los eslabones de producción y transformación.

Si bien la difusión forma parte de los objetivos que posee el proyecto cañahua al interior de AGRUCO, mismos que se vieron reflejados a partir del dialogo con los mismos comunarios que se dedican a actividades dentro de los diferentes eslabones que componen la cadena de la cañahua, llámese producción, transformación o comercialización.

San Martín justifica lo anteriormente mencionado de la siguiente forma: *la importancia de aprender a acompañar a la comunidad, para comprender que una practica comunal nunca se presenta aislada, sino involucra en un gran organismo cuyas potencialidades aun no las vemos, pues no existe modelo que vender, sino experiencia que transmitir y compartir.* (San Martín, 2002:19).

4.9. Revalorización de la producción de cañahua

Uno de los aspectos relevantes del proyecto Cañahua tiene que ver con la revalorización del cultivo de la cañahua.

Este proceso forma parte de uno de los pilares fundamentales del trabajo que realiza AGRUCO, mismo que se ve reflejado en los proyectos que se vienen desarrollando uno de los cuales es el proyecto Cañahua.

Si bien la cañahua ha sido un producto que nunca se ha dejado de cultivar en el Ayllu Majasaya Mujlli, los volúmenes de producción en los últimos años ha

disminuido en comparación a décadas pasadas, como lo mencionan los propios comunarios.

Esta disminución se debe a distintos factores entre los cuales quizás el más importante tiene que ver con la disminución en el precio, sin mencionar que es un cultivo que requiere de una dedicación casi exclusiva en el momento de la cosecha y pos cosecha de la planta por parte del productor. Durante este tiempo el precio de la cañahua oscilaba entre 5 a 10 bolivianos por arroba de grano bruto.

Como menciona San Martín a propósito de la revalorización de aspectos al interior de las comunidades en los distintos ámbitos de su vida cotidiana. *“El re-conocer la base “filosófica” del Saber Local, permite percibir el desarrollo no solamente en términos de crear nuevas tecnologías sino de entender el gran reservorio de soluciones prácticas y tecnologías desarrolladas en las comunidades desde la tradición. Ellas al ser comprendidas, revalorizadas, vigorizadas, como experiencias de campo, demostraron que el desarrollo con dimensión ecológica permite profundizar y contextualizar un marco más integrador”* (San Martín, 2002:17).

Teniendo en cuenta estos factores se vio la necesidad de volver a traer a escena la producción y el consumo de la cañahua, este proceso se vio apoyado por un incremento en la demanda por parte de acopiadores y al mismo tiempo por parte de las empresas de distintas ciudades del país, principalmente La Paz, Oruro y Cochabamba.

4.10. Pre – Producción de los Documentales

Teniendo los anteriores aspectos del trabajo dirigido se comenzó con la etapa de pre – producción del documental sobre el proceso de Cosecha y Transformación de la Cañahua, en el mismo se tocaron aspectos relacionados con la investigación, la elaboración de los guiones, las guías para las entrevistas, del mismo modo se

procedió con la revisión de los datos y material fotográfico con el que cuenta el proyecto Cañahua en sus archivos.

La etapa de la pre – producción es importante por que es en ella en la cual se planifica el trabajo que se va a realizar y depende de una adecuada estrategia para que el producto final-en este caso el documental-resulte como se tiene pensado.

4.10.1. Investigación

La importancia de la investigación en esta etapa en particular radica en la ubicación geográfica del área de intervención, la cual demanda de una planificación detallada teniendo en cuenta diferentes factores que forman parte de la vida cotidiana de los miembros de las comunidades del Ayllu Majasaya Mujlli.

Entre estos factores se encuentran el clima, los días tanto festivos como de ferias que representan una pausa en sus demás actividades, brindando por parte de los comunarios una atención a estos días casi de forma exclusiva, tratándose de forma específica de las ferias de Japo y Confital que se realizan todos los días martes, también se encuentran las distintas reuniones de los diferentes sindicatos que conforman el Ayllu, siendo los mas importantes la reunión de la Central Regional del Ayllu Majasaya Mujlli los días 8 de cada mes, la reunión mensual de la comunidad de Japo los días 25 y en la comunidad de Lacoconi el 10 de cada mes.

Otro aspecto a ser tomado en cuenta se refiere al de los trabajos tanto agrícolas como ganaderos, como se mencionó anteriormente la cañahua no es el producto principal que se cultiva en el Ayllu Majasaya Mujlli y por tanto no posee un nivel de prioridad en cuanto al tiempo de dedicación por parte de los mismos comunarios, al mismo tiempo se encuentra también la elaboración de tejidos, a los cuales principalmente las mujeres les dedican parte de su tiempo.

4.10.2. Elaboración de guiones

A partir de estos datos que se fueron recolectando tanto de la revisión bibliográfica como también de las visitas de coordinación que se realizaron al campo, se elaboraron guiones para realizar el trabajo de forma mas precisa y eficiente.

En un principio se partió de escaletas que esquematizaban los temas a ser tratados en el documental, las ideas a ser desarrolladas, las entrevistas que se vieran necesarias, para posteriormente redactar un guión base con el cual se comenzó el trabajo de búsqueda de imágenes.

Si bien no se elaboró un solo guión durante el desarrollo del trabajo, éste fue modificándose de acuerdo con las necesidades que se fueron dando a lo largo del trabajo de campo, en algunos casos se tuvieron que prescindir de imágenes y en otros resulto necesario incluir otras que en principio no se tenían pensadas, todo en función de la necesidad del video, la de lograr un producto que fuera fácilmente entendible.

Al mismo tiempo el guión del documental fue evaluado por los mismos comunarios, al momento de presentar un primer borrador del documental terminado, esto se dio en las reuniones de la Central Regional del Ayllu Majasaya Mujlli, como también en la reunión mensual de la comunidad de Lacoconi, en ambos casos los comunarios expresaron sus ideas en relación a lo que el video expresaba, sugiriendo el cambio de algunos términos y la inclusión de otros, a partir de estas correcciones se procedió con la elaboración del guión final del documental sobre la Cosecha de Cañahua.

Teniendo el guión final del documental se logro concluir de la mejor manera posible el mencionado producto del presente trabajo dirigido.

4.10.3. Elaboración de las guías para las entrevistas

Otro trabajo que se realizó de forma paralela a la realización del guión del documental fue el de la elaboración de las guías para las entrevistas tanto en el caso de la recolección de información para la realización del guión como también para las entrevistas grabadas que iban a ser incluidas en el documental final.

En el caso de las entrevistas de recolección de información se optó por un formato de entrevista semi estructurada con la finalidad de tener más un contacto cotidiano con el comunario y no así el de pregunta – respuesta, se trató de establecer un diálogo en el cual el entrevistador no se limita a ser solo eso, al contrario ambos íbamos consultando temas a la otra persona lo cual permitía una retroalimentación constante enriqueciendo de esta forma la información que resultaba de este diálogo.

Para el caso de las entrevistas grabadas se usó el mismo formato anteriormente descrito, con el detalle que se trataba de una grabación en video y se trató de ser lo más ameno posible para las personas que fueran a observar el audiovisual, debido a esto se trató de que el comunario fuera narrando las etapas que componen la Cosecha de Cañahua.

4.10.6. Producción de los Documentales

El registro de imágenes se lo realizó en función al ciclo agrícola de la planta, comenzando a fines del mes de abril y principios del mes de mayo con la cosecha de cañahua, se realizaron tomas en la comunidad de Lacoconi de este proceso, durante el mismo se pudo apreciar al mismo tiempo el sistema de producción tradicional que se tiene en el Ayllu Majasaya Mujlli, el manejo de la cosecha de cañahua en esta comunidad se dio por último año en aynokas.

En el transcurso del proceso de filmación se observaron aspectos del proceso de cosecha que se intentaron mostrar en el documental, entre los cuales se pueden resaltar los siguientes: el trabajo a nivel familiar en el cual cada uno de los miembros de la familia cumple una función específica; las diferentes técnicas tradicionales que poseen los comunarios para realizar esta actividad.

Entre las cuales se destacan la elaboración de la piraña¹¹ para el almacenado de las plantas de cañahua hasta el momento del trillado de las mismas, la forma del arrancado de la planta que se realiza de forma muy particular debido al tamaño que poseen los granos de cañahua y lo delicada que es la planta, además de los otros saberes que utilizan cotidianamente en este caso particular la wathia¹², misma que se utiliza como parte de la alimentación de los comunarios, cabe resaltar que la jornada de trabajo se extiende por todo el día, sin tener la posibilidad de retornar a sus casas debido a la distancia considerable que existe entre las parcelas de cañahua y los hogares de los comunarios, esto debido a la forma de producción tradicional en aynoka.



¹¹ La Piraña es un espacio al interior de la parcela de cañahua que se destina para el almacenamiento de las plantas hasta que éstas se encuentren completamente secas para posteriormente proceder con el trillado, se elabora en principio nivelando la tierra para luego compactarla utilizando agua y paja, la misma se deja secar durante todo el día para luego colocar las plantas cosechadas durante el día.

¹² La Wathia es una forma de hacer cocer las papas o cualquier otro tubérculo, se elabora un pequeño horno con las k'urpas de la cosecha de papa, posteriormente se calienta la parte interior con pajas, posteriormente se colocan las papas y se rompe el horno dejándolo caer sobre las papas, se espera alrededor de 45 minutos para luego cavar y sacar las papas cocidas, éstas se consumen con ph'asa que es una arcilla blanca diluida en agua.

Foto 2. Elaboración de la piraña (Imágenes extractadas del documental)

De la misma forma que se realizaban grabaciones sobre el proceso se efectuaron las entrevistas grabadas para ser incluidas en el documental, las mismas que se realizaron en la comunidad de Lacoconi. La entrevista que se incluyó en el documental fue del comunario Juan Carlos Paxi, quien explicó el proceso de la cosecha de cañahua y la elaboración de la piraña.

Otro trabajo que se realizó al interior del proceso de registro de imágenes tiene que ver con el trillado, cernido y venteado de la cañahua, el mismo que se efectuó en la comunidad de Japo.

Este proceso consiste principalmente en la separación del grano de cañahua del resto de la planta, de la misma forma que se procedió para el caso de la grabación de la cosecha, se trató de utilizar los términos más sencillos para lograr una rápida comprensión por parte de los receptores.

Tomando en cuenta lo anterior se cambió en cierta medida el desarrollo del documental, para el proceso del trillado, cernido y venteado, el comunario que se realizó este trabajo fue explicando todo el proceso a medida que iba realizando el mismo, sin que esto quiera decir que se dejó de lado completamente el uso de la

voz en off, ésta sirvió de complemento a lo que el comunario iba explicando, que para el documental final fue Alejandro Poma quien colaboro con este trabajo.



Foto 3. Trillado de la cañahua (Imágenes extractadas del documental)

A partir de la conclusión de ambas actividades se seleccionaron imágenes para el armado de un primer borrador del documental tanto de la Cosecha como de los trabajos posteriores.

Una vez concluida la etapa de cosecha, se realizó la grabación del proceso de transformación de la Cañahua, entendiéndose esto al tostado del grano y a la posterior elaboración del pito de cañahua, en las diferentes formas que los comunarios realizan estas actividades.

Para realizar las actividades de transformación se contó con la colaboración de la familia Poma, con la cual se realizaron las imágenes del proceso, el mismo que comienza con el lavado de la cañahua, para posteriormente realizar el secado y el tostado tradicional del grano de cañahua, tomando en cuenta aspectos como los materiales que se utilizan en este proceso, mismos que en su mayoría son artesanales, otro elemento que se tomó en cuenta fue el de la técnica de tostado que se basa en utilizar dos ollitas pequeñas de barro.



**Foto 4. Lavado de la cañahua para el proceso de transformación
(Imagen extractada del documental)**



Foto 5. Comparación de los procesos de tostado tradicional y para la venta de la cañahua (Imagen extractada del documental)

Finalmente se efectuó el molido tradicional para la elaboración del pito de cañahua para el autoconsumo familiar.

Al mismo tiempo se aprovecharon el registro de imágenes para los dos audiovisuales productos del presente trabajo dirigido, ya en el caso del documental audiovisual testimonial sobre una tecnología que poseen los comunarios en relación a la cañahua, la elaboración del Pito de Cañahua, estas imágenes se complementaron con la grabación de una entrevista en la cual el comunario iba explicando paso a paso todo este proceso, de dicha entrevista se utilizó mayormente la voz del comunario con las imágenes registradas previamente.

Del mismo modo se realizaron grabaciones de lo que se refiere a la feria de Japo como parte del sistema de ferias en las cuales se comercializa la cañahua, a pesar de que este tema el de comercialización no era el central del trabajo dirigido, se vio la necesidad de incluirlo para crear el contexto que rodea al proceso de cosecha y transformación de la Cañahua, el de ubicar en primera instancia a los receptores en los distintos aspectos que forman parte del cultivo de esta planta, y entre estos se encuentra la comercialización.

Otro aspecto al interior de crear el contexto para los receptores tiene que ver con las empresas que utilizan a la cañahua en la elaboración de productos ya sean únicamente con esta planta o en combinación con otro tipo de cereales. Para esto se visito la ciudad de La Paz mas concretamente las Industrias Irupana, en la cual se realizaron grabaciones de los distintos productos que se elaboran en base a la Cañahua.



Foto 6. Comercialización de productos elaborados en base a cañahua (Imagen extractada del documental)

Este aspecto de comercialización urbana también forma parte del eslabón de comercialización al interior de la cadena productiva de la Cañahua.

También se tomo en cuenta para el registro de imágenes la parte de producción semi industrial que existe en la comunidad de Lacolaconi, esto con la finalidad de mostrar el avance que tienen los comunarios productores de cañahua en su búsqueda de mejorar sus condiciones económicas, aprovechando la creciente demanda por parte de las personas de las ciudades en relación al producto que se elabora en esta empresa como es el del Pito de Cañahua, esta demanda se vio reflejada cada vez que los comunarios participaron de las distintas ferias en la ciudad de Cochabamba como también de sus provincias, además de su participación en otras ciudades de nuestro país, concretamente La Paz y Oruro.

Se buscaron las imágenes en las cuales los comunarios se encuentran trabajando en cada una de las etapas que comprenden la elaboración del pito de cañahua, como ser el pesado, tamizado, envasado y sellados de las bolsas con el producto, así de esta forma lograr un trabajo de forma mas completa.

3.2.7. Post – Producción

Una vez concluida la etapa del registro de imágenes de las distintas etapas anteriormente mencionadas como son la cosecha, el proceso de transformación, además de incluir los temas de contexto sobre comercialización (Feria de Japo) y el de la comercialización urbana (Empresas que elaboran productos en base a cañahua), se procedió con la selección de imágenes para ya tener un primer borrador final del documental concluido.

En base a las imágenes seleccionadas se realizó la edición tanto del documental que engloba el proceso de Cosecha y Transformación de la Cañahua, como también el del documental testimonial sobre la elaboración del Pito de Cañahua.

3.2.7.1. Selección de imágenes

Para la selección de imágenes se tomó en cuenta aspectos relacionados con los objetivos del trabajo dirigido, buscando principalmente tomas que fueran las más expresivas y que demuestren de forma clara todos los elementos que buscan ser resaltados, el contexto que rodea el proceso de cosecha y transformación de la cañahua, dar a conocer el lugar de la producción, el clima, la gente, los animales, etc., otro punto que formó parte de la selección de imágenes fue el de resaltar a la planta de cañahua, buscando mostrar en detalle la misma.

Del mismo modo se buscó reflejar que el trabajo de Cosecha y Transformación es una actividad de tipo familiar, resaltando cada uno de los roles que cumplen cada uno de los miembros de la familia al interior de este proceso.

Un aspecto que engloba toda la selección de imágenes tiene que ver con la necesidad de resaltar que todo este proceso representa para el productor un trabajo casi de tiempo completo durante la duración del mismo, esto con la finalidad de brindar un reconocimiento a esta actividad, valorando al productor como tal.

Las entrevistas grabadas que se incluyeron en el documental final fueron para el caso de la parte de Cosecha con el comunario Juan Carlos Paxi de la comunidad de LacoLaconi y para el proceso de Transformación se incluyó la participación del comunario Alejandro Poma miembro de la comunidad de Japo, sin que esto quiera decir que no se utilizaron imágenes del resto de los productores de ambas comunidades.

La selección de imágenes se dio de acuerdo al siguiente orden en función al documental final:

- Contexto general del Ayllu (Ubicación, tipo de territorio, producción, ganadería).
- Caracterización de la Cañahua (Planta, comercialización en ferias, comercialización urbana).
- Cosecha de Cañahua (Aspectos generales, arrancado, piraña, trillado, cernido, venteado)
- Proceso de Transformación (Elaboración del Pito de Cañahua, lavado, secado, tostado, molido, producción semi industrial)
- Cierre o conclusión

Concluido esto se procedió con la edición del documental final.

3.2.7.2. Edición

El proceso de edición se lo efectuó en instalaciones de AGRUCO, el mismo se realizó de forma digital en base a la selección de imágenes realizada previamente.

Durante este proceso se procedió con las siguientes actividades:

- El armado de la base de imágenes (cama).
- La grabación de la voz en off.
- La inclusión de música y sonidos.
- El uso de animaciones.

3.2.7.2.1. Armado de la base de imágenes (cama)

El armado de la cama de imágenes fue la primera etapa del proceso de edición, este se dio principalmente a partir de la selección de las imágenes, este trabajo consistió en colocar una tras otra las partes seleccionadas sin utilizar ningún tipo de transición o efecto, esto con la finalidad de calcular el tiempo aproximado de duración del documental y si éste tenía una coherencia entre cada una de las imágenes que hicieran entendible el documental.

De la misma forma se utilizaron imágenes que previamente fueron grabadas por miembros del equipo cañahua, estas se refieren al proceso del tostado de la cañahua que es utilizada en la comercialización.

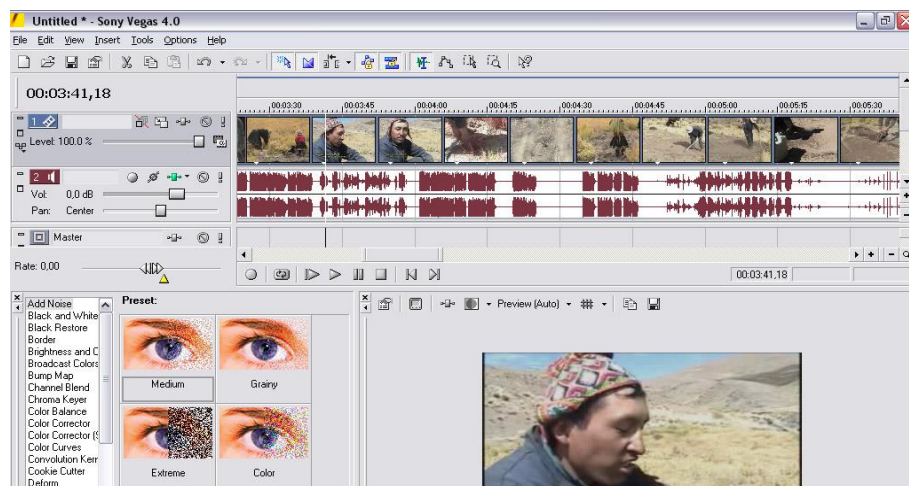


Foto 7. Proceso de edición de imágenes

Reunidas todas las imágenes seleccionadas ya sea las grabadas en el transcurso del trabajo de campo, como también las que ya existían de forma previa, se incluyó a esta base la voz en off.

3.2.7.2.2. Grabación de la voz en off

Una vez concluida la selección y armado de las imágenes bases, se procedió con la grabación de la voz en off del documental, la misma se basó en el guión final, mismo que sufrió varias correcciones desde su versión original, esto debido a factores que se fueron dando a lo largo del trabajo tanto en oficina como en el campo con los mismos comunarios, rescatando elementos que se vio la necesidad de incluirlos y otros eliminarlos.

El guión final también fue producto de una validación previa a nivel de las comunidades del Ayllu Majasaya Mujlli, misma que se dio en la reunión de la Central Regional en fecha 8 de septiembre de 2005, contando con la presencia de representantes de las 16 comunidades, a los cuales se les presento un borrador del

documental en el cual pudieron hacer sus observaciones y comentarios, los cuales sirvieron para corregir tanto el uso de las imágenes como también el de la voz en off.

Con estos elementos se elaboro el guión final del documental sobre el proceso de Cosecha y Transformación de la Cañahua, este guión no es uno de los elementos principales que hacen al documental final, la voz del locutor sirve como un complemento a la explicación que los comunarios vienen realizando tanto de la cosecha como del proceso de transformación de la cañahua, en la voz en off se reflejan elementos que el comunario no menciona, como ser la ubicación del Ayllu, el contexto que rodea a la producción de la Cañahua entre otros.

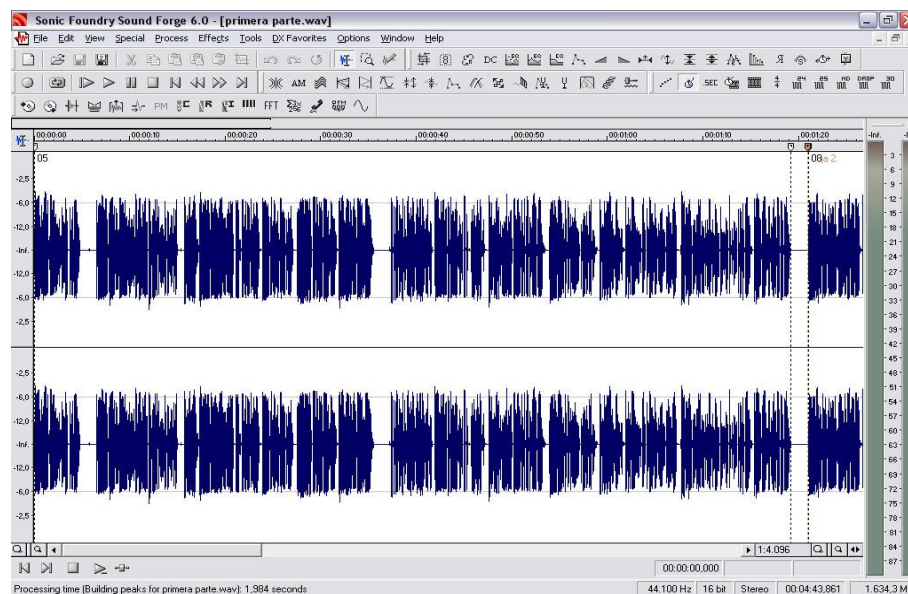


Foto 8. Proceso de grabación y edición de la voz en off

Es necesario mencionar que para el caso del documental testimonial sobre la Elaboración del Pito de Cañahua, no se utiliza la voz en off de un locutor, solo se recurre a la voz del mismo comunario que es el que viene relatando todo el proceso.

3.2.7.2.3. Inclusión de música y sonidos

Se vio por conveniente el uso de la música con la finalidad de brindar otro elemento mas de la misma comunidad al documental, debido a que su utilizaron temas del mismo ayllu, por tratarse este audiovisual sobre una etapa especifica al interior del ciclo agrícola de la comunidad se opto por usar canciones que se basen en instrumentos propios de la época de cosecha como son la zampoña, el charango entre otros, mismo que brindan a la música de un ambiente alegre a todo el proceso de cosecha.

Para esto se utilizo el CD “Ayllu Majasaya Mujlli. Música Originaria de los Andes Bolivianos” que los mismos comunarios del grabaron hace un par de años atrás, del cual se escogieron las canciones que cumplían con los requisitos anteriormente mencionados, de las canciones seleccionadas se opto por una sola para ser incluida como parte del documental.

3.2.7.2.4. Uso de animaciones

Las animaciones en computadora se utilizaron principalmente en la parte del proceso de crear un contexto sobre el ayllu, más concretamente para dar a conocer la ubicación de este.

El tipo de animación se basa en movimientos de mapas dando la posibilidad de lograr ubicar a los receptores de la forma mas clara posible del contexto geográfico que rodea la producción de cañahua primeramente en nuestro continente concretamente en los países de Perú y Bolivia, para luego introducirnos en nuestro país señalando las zonas de producción de cañahua en los diferentes departamentos finalizando en Cochabamba, concretamente en la provincia Tapacarí y posteriormente en el Ayllu Majasaya Mujlli.

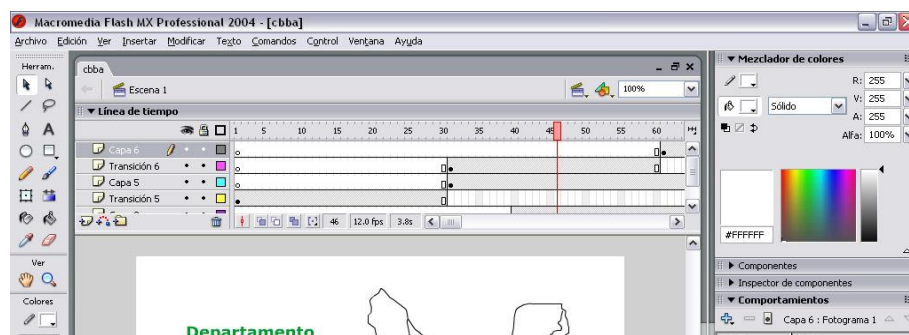


Foto 9. Diseño de las animaciones

Con lo mencionado anteriormente se realizó la edición del documental sobre el proceso de Cosecha y Transformación de la Cañahua, se trató de buscar distintos elementos que logren que el producto sea de fácil entendimiento para las personas que fueran a observar el audiovisual.

3.2.8. Elaboración de la cartilla

Una vez concluido en proceso de edición del documental sobre el proceso de Cosecha y Transformación de la Cañahua se procedió con la elaboración de la Cartilla sobre la misma temática, esto con la finalidad de complementar datos que debido a la característica del audiovisual no pueden ser fácilmente retenidos por los receptores, es en ese sentido que la cartilla forma parte importante en el desarrollo del trabajo dirigido por que sirve como un complemento y al mismo tiempo como refuerzo a la información difundida en el audiovisual.

El proceso de elaboración de la cartilla se inicia con la revisión bibliográfica que se realizó al inicio del trabajo de campo, de esta forma se procedió con la selección de

fotografía esto con la finalidad de ver con el material que se contaba y al mismo tiempo identificar el material fotográfico faltante para ser incluido en la cartilla.

Debido a que el contenido de la cartilla se basa en datos más concretos de todo el proceso de Cosecha y Transformación, llámense cifras, nombres, etc. éste se baso en el trabajo previo que el proyecto Cañahua realizo en esta temática, para esto la información que contiene la cartilla se basa principalmente en dos Tesis de Agronomía, mismas que fueron realizadas por miembros del equipo Cañahua.

El primer trabajo tiene que ver con el proceso productivo de la Cañahua, la tesis se denomina *Proceso productivo del cultivo de la cañahua (Chenopodium pallidicaule Aellen), en comunidades del Ayllu Majasaya Mujlli* trabajo realizado por Edgar Cuba, de este trabajo se extrajeron los datos referidos al proceso de Cosecha de la Cañahua.

Para la parte de la Transformación de la Cañahua los datos forman parte del trabajo denominado *Flujos Productivos y Destino de la Producción a partir de la Pos – Cosecha de la Cañahua (Chenopodium pallidicaule Aellen) a nivel familiar (Caso de las comunidades del Ayllu Majasaya Mujlli, Prov. Tapacarí del Dpto. de Cochabamba)*, trabajo realizado por David Tapia.

Una vez concluida la etapa de recolección de información y datos se procedió con el diagramado de la cartilla, a nivel de estructura de contenidos se tiene una similar al del documental esto debido a que la cartilla es un producto complementario al audiovisual y alterar el orden podría confundir un poco a los receptores de ambos trabajos.

Los temas que contiene la cartilla tienen que ver con una primera parte de contexto de ubicación del Ayllu y de la producción de la cañahua, en este caso particular de la cartilla se incluyen datos sobre el proyecto Cañahua al interior de AGRUCO, se

tocan temas como el de las instituciones que ejecutan dicho proyecto, fuentes de financiamiento, duración entre otros datos con los que se cuenta en esta primera etapa de introducción.

Posteriormente se inicia con el tema de la Cosecha de la Cañahua, reflejando principalmente los pasos que se realizan en este proceso, los materiales que se utilizan, finalizando con datos sobre volúmenes de producción y pérdida durante el desarrollo del trabajo por parte del comunario.

Finalizado el desarrollo de la cosecha se ingresa en el proceso de Transformación de la Cañahua, de la misma forma que el tema anterior se hace énfasis en los pasos a seguir, para luego finalizar con el tema de la producción semi – industrial que existe en la Comunidad de LacoLaconi.

Tocando los aspectos técnicos del proceso de diagramación de la cartilla es necesario mencionar que posee las dimensiones de 21,59 cm. x 27,94 cm. es decir tamaño carta, cuenta con ocho paginas a color, tamaño de letra 10, presenta una distribución de espacio casi similar entre fotografías (40%) y texto (60%), entre los detalles mas relevantes que posee la cartilla.

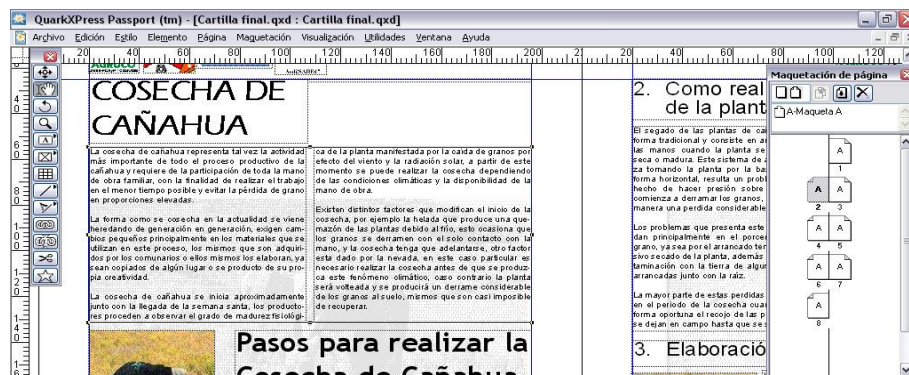


Foto 10. Diagramación de la cartilla

CAPITULO IV EVALUACION

4.3. Conclusiones

- La revalorización del cultivo de la cañahua en los productores se presenta como una alternativa tanto para mejorar la economía de los comunarios como una alternativa para asegurar la seguridad alimentaría de las familias y principalmente de los niños, debido a que la cañahua es consumida principalmente por los niños.
- El uso de documentales audiovisuales, tanto pedagógicos como testimoniales es una opción al interior del proceso que busca la revalorización y difusión de la cañahua, éstos nos aportan todas las ventajas que presenta el lenguaje audiovisual, debido a sus características es uno de los mas indicados para ser usado con fines educativos, tanto las imágenes como los sonidos son atrapantes si son usados de forma planificada en función a los objetivos del documental
- Si bien el lenguaje audiovisual presenta muchas ventajas en cuanto aspecto de aprendizaje, éste también posee algunas limitaciones en cuanto a la cantidad de información que se difunde y la cantidad de esta información que el receptor puede llegar a captar. Los materiales impresos tienen la función del complementar la información que se proporciona en el documental pedagógico audiovisual.
- Debido al lenguaje utilizado en la elaboración del documental, éste no es de uso exclusivo de ámbitos universitarios, la enseñanza a nivel de colegios es otro espacio apropiado para la difusión de este material que contiene aspectos muy poco difundidos al interior de la temática de la cosecha y transformación de la cañahua, mismos que pueden servir como un elemento mas para poder conocer la producción que tiene nuestro país.

- La adecuada difusión de la producción de la cañahua y todos sus derivados ayudan a redescubrir un producto olvidado, el mismo que posee elementos beneficiosos a nivel alimenticio, también se busca rescatar la producción nacional, principalmente la proveniente de las comunidades mas alejadas y desconocidas en este caso de nuestro departamento.
- La realización de este trabajo ayuda en parte a brindar el reconocimiento por el trabajo que realizan a las comunidades del Ayllu Majasaya Mujlli y principalmente al comunario productor de cañahua, teniendo en cuenta que el proceso de cosecha y transformación de la cañahua es uno de los que consume la mayor cantidad de tiempo de trabajo por parte del comunario.
- Los audiovisuales y materiales impresos buscan en parte mejorar los ingresos económicos de los comunarios que se dedican a la producción de la cañahua, a través de difundir el trabajo que estos tienen en la Organización de Productores de la comunidad de Lacolaconi y promocionar el producto que se elabora, el pito de cañahua.

4.4. Evaluación de la experiencia

La evaluación del trabajo realizado se realizo en tres aspectos: a nivel Institucional, a nivel de las comunidades del Ayllu Majasaya Mujlli y a nivel personal.

4.4.1.- A nivel Institucional

La evaluación a nivel institucional se la efectuó en primera instancia en una reunión al interior del proyecto cañahua, en la cual los tesisistas miembros de éste realizaron la presentación de los avances tanto de los trabajos de tesis como de los trabajos dirigidos.

En el caso del presente trabajo dirigido se realizó la presentación del perfil del trabajo como el primer borrador del documental, mismo que fue puesto a consideración de los miembros del equipo como también se contó con la presencia de representantes de la central Regional del Ayllu Majasaya Mujlli, los mismos que brindaron sus opiniones, comentarios y sugerencias en relación al documental, el mismo que en esa etapa todavía no se encontraba concluido completamente. Estas observaciones ayudaron a mejorar y concluir de la forma más adecuada el audiovisual.



Foto 11. Participación de representantes de la Central Regional del Ayllu Majasaya Mujlli en la presentación de avances del Proyecto Cañahua.

4.4.2.- A nivel de las comunidades

La evaluación que se dio en las comunidades del ayllu tuvo lugar en primera instancia en la reunión mensual de la Central Regional del Ayllu Majasaya Mujlli con la presencia de representantes de las 16 comunidades que conforman dicho ayllu.

En esta ocasión se realizó la presentación del documental sobre el proceso de Cosecha y Transformación de la Cañahua, durante el transcurso del mismo los comunarios se mostraron conformes con la información que presentaba el documental, es decir que validaron los distintos procesos y la forma de realizar estos procesos como reales y al mismo tiempo se identificaron con los mismos al mencionar que lo que mostraba el video era similar al trabajo cotidiano que ellos realizaban tanto en la cosecha como en el proceso de transformación de la cañahua.



Foto 12. Presentación del documental en la reunión mensual de la Central Regional del Ayllu Majasaya Mujlli

Al mismo tiempo de expresar su aceptación por el video, los mismo comunarios presentaron sus sugerencias para mejorar el trabajo, indicando las partes faltantes

que fueron mínimas y que no modificaban el contenido central del documental, al contrario buscaban perfeccionarlo.

Otra presentación del trabajo se lo realizó en la reunión mensual de la comunidad de Lacolaconi, al igual que en la experiencia anterior en la central regional la respuesta fue positiva, en este caso particular la reacción de los comunarios fue distinta debido a que fue en esa comunidad en la cual se efectuaron las grabaciones sobre la cosecha de cañahua.

Ellos expresaron su conformidad con el trabajo, identificándose con el mismo, y al mismo tiempo validando los contenidos que se expresaban en el documental, como en caso de central regional se observaron pequeñas partes que fueron omitidas, dichas observaciones como mencionaron los comunarios sirvieron para mejorar el documental.



Foto 13. Proyección del documental en la comunidad de Lacolaconi

Si bien se dieron evaluaciones en momentos específicos como es el caso de las reuniones mensuales, durante la realización del trabajo de campo en la interacción

con los comunarios se fue dando otro tipo de evaluación, esta se manifestó con la disponibilidad para realizar el trabajo.

En este sentido la participación de los comunarios en el trabajo de campo no solo en el caso del presente trabajo dirigido sino con el resto de los miembros del equipo cañahua fue uno de los factores que contribuyo a la conclusión con éxito de esta experiencia.

El elemento que influyó en esta participación tiene que ver con el uso de audiovisuales como una propuesta nueva para reflejar la realidad de los comunarios productores de cañahua del ayllu, si bien ellos ya conocían otras técnicas como es la fotografía, el uso de imágenes en movimiento, la voz de los propios comunarios motivo un especial interés en participar de esta actividad, sin mencionar que los propios comunarios se encuentran consientes del potencial que tienen los audiovisuales en la población de las ciudades.

De esta forma cabe resaltar la participación de los comunarios productores de cañahua de las comunidades de Japo y Lacoconi, como lo mencionaron durante el transcurso del trabajo ellos consideran necesaria la revalorización de la producción de la cañahua no solo con el presente trabajo sino con el resto de los trabajos tanto de investigación como de intervención que viene realizando el proyecto cañahua, esto con la finalidad de dar a conocer todas las ventajas que posee la cañahua como producto tradicional y además debido a la creciente demanda que existe por parte de las empresas que utilizan como materia prima a la cañahua en la elaboración de sus productos.

Debido a lo anteriormente mencionado las comunidades consideran que trabajos como el realizado son positivos y aportan en varios aspectos al interior de mejorar las condiciones de vida de los comunarios, brindando la oportunidad de dar a

conocer distintos aspectos que engloban a su vida cotidiana, en este caso relacionados con la producción de la cañahua en el Ayllu Majasaya Mujlli.

4.4.3.- A nivel personal

A nivel personal considero más que positiva la experiencia durante la realización del presente trabajo dirigido debido a distintos factores como se mencionan a continuación:

Lo primero que puedo mencionar es que este la primera experiencia que tuve como trabajo en el campo, mas concretamente en las comunidades, si bien realice otro tipo de trabajos menores en comunidades, este en particular es especial debido a que me dio la oportunidad de conocer y casi convivir con los comunarios de lugares que ni sabia que existían antes de ingresar en el proyecto cañahua.

Esto ayudo a cambiar mi concepción de las comunidades más cuando se trata de comunidades tan alejadas de la ciudad, sin mencionar que las mismas no cuentan con las condiciones de producción más favorables, éstas limitan su producción, sin embargo los miembros de estas comunidades se dan modos para salir adelante utilizando su creatividad e inteligencia que a ellos les sobra.

El hecho de centrarme en la producción de cañahua me dio la posibilidad de conocer lo que los productos agrícolas significan para ellos y la interrelación con elementos mas simbólicos que poseen los comunarios, su cosmovisión que a pesar de la influencia de elementos externos, llámense de tipo religioso o económico mantiene la esencia propia de las comunidades andinas de nuestro país.

Además la concepción de los comunarios hacia la cañahua, mas ahora con la incursión del mercado en su forma de vida, teniendo la posibilidad de vender su producto, pero como ellos no descuidan lo que se refiere a su seguridad alimentaria.

A nivel de investigación me dio la oportunidad de realizar un trabajo en equipo con personas de otras carreras y con otras experiencias y visiones, en la cual todos teníamos una misma meta en relación al trabajo y como temas diferentes buscan una finalidad común.

El hecho de conocer nuevos conceptos, en este sentido se conocieron distintos que van desde el de la cañahua, lo que se refiere a las cadenas productivas, lo que se entiende y lo que ellos (comunarios) entienden por Ayllu, además de conocer el enfoque Histórico Cultural Lógico como una nueva forma de ver la investigación, mas de tipo horizontal, teniendo en cuenta los tres ámbitos de la vida lo social, lo material y lo espiritual.

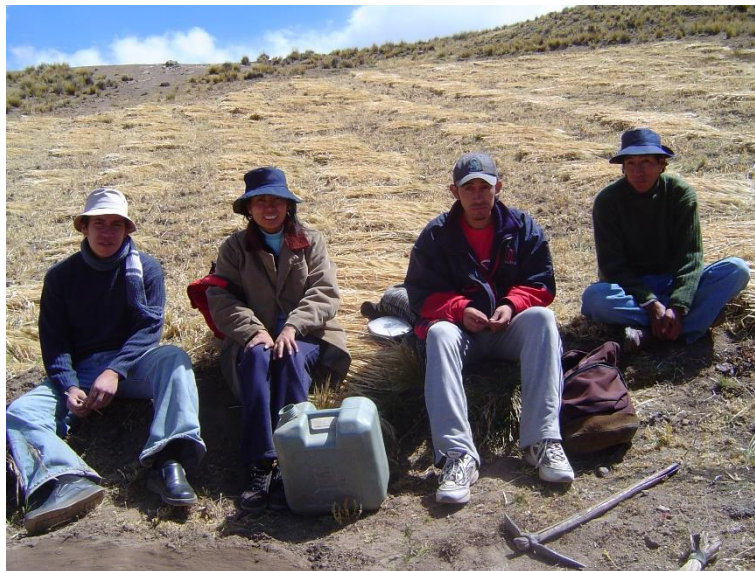


Foto 14. Compañeros del trabajo de campo

BIBLIOGRAFÍA

- **AGRUCO.** *“Experiencias colectivas de las comunidades. Revalorización de la Sabiduría de los Pueblos Indígenas Originarios de los Andes”* CD Interactivo. AGRUCO. Cochabamba – Bolivia. 2005

- **ARGÜELLO, Beatriz Y.; DONNERFELD, Walter;** *Como hacer un video. Colección “Generando Comunicación” No.18*, Ed. Instituto Misionero Hijas de San Pablo, Bs. As. – Argentina, 2001.
- **ARMAS CASTAÑEDA, Segundo.** *Imaginándonos el futuro: La comunicación como estrategia para el desarrollo.* Lima Perú ILLA. Centro de Educación y Comunicación. 1995.
- **BARRAGAN, Rosana.** *Formulación de Proyectos de Investigación: Guía de procedimientos básicos para la formulación de un proyecto de investigación.* La Paz, fundación PIEB, 2001
- **BETTENDORFF; Elsa; PRESTIGIACOMO Raquel;** *El relato Audiovisual. La narración en el cine, la televisión y el video*, Ed. Longseller, Buenos Aires – Argentina, 2002
- **BRAVO, Carlos.** *Los medios de Difusión Masiva y la Educación en América Latina.* Ed. Runa. Cochabamba – Bolivia, 1992
- **CUBA, Edgar;** *Proceso productivo del cultivo de la cañahua (Chenopodium pallidicaule Aellen), en comunidades del Ayllu Majasaya Mujlli.* Cochabamba – Bolivia, 2005.
- **Diagnostico Participativo y Plan de Uso de Suelo en el Ayllu Majasaya Mujlli (Municipio de Tapacarí).** AGRUCO, 2000.
- **DELGADO, Freddy; TAPIA, Nelson.** *Serie Memoria 5: Políticas y Estrategias de la Investigación en Agroecología y Revalorización del Saber Local.* AGRUCO. 2000

- **ERBOL.** *Programa Nacional de Formación Universitaria en Comunicación: Estrategias de Comunicación y Educación para el Desarrollo. Del modulo 7.* La Paz, fundación PIEB, 2001.
- **FOLGUERA, Pilar.** *Como se hace historia oral.* EUDEMA S.A. Madrid – España. 1994
- **FLORES, Teresa ;** *Comunicación para el Desarrollo Sostenible,* Ed. Plural, La Paz – Bolivia, 2002
- **GARCIA, Pablo,** *Educación con televisión en Educación y Medios de Comunicación en el contexto iberoamericano.* Ed. Universidad Internacional de Andalucía. Sede Iberoamericana de la Rábida, España, 1997.
- **GUARDIA, Marcelo,** *Paneo: Del informativo a la ficción,* Ed. Fojas, Cochabamba, 2000
- **GUTIERREZ, Mónica G.;** *Manual de Periodismo Televisivo,* Ed. Trillas, México, 1997
- **HURTADO CALDERON, Álvaro,** *Construyendo la imagen. Diapositiva, diseño, elementos y relaciones semánticas.* Ed. Quality S.R.L., La Paz – Bolivia.
- **LESCANO, José Luís;** *Genética y Mejoramiento de Cultivos Altoandinos.* Ed. CIMA, La Paz – Bolivia, 1994
- **METODOLOGÍAS PARTICIPATIVAS:** *Hacia el dialogo de saberes. Memorias del curso taller Metodologías de Investigación Participativa para el*

rescate de Tecnologías Locales. Realizado del 6 al 8 de Julio de 2000 en Cochabamba – Bolivia. Ed. MAELA. 2002.

- **MILLERSON, Gerald;** *Técnicas de realización y producción en televisión,* Ed. Stelvio, Madrid – España, 1990
- **RIST, Stephan.** *Si estamos de buen corazón, siempre hay producción. Caminos en la renovación de formas de producción y vida tradicional y su importancia para el desarrollo sostenible.* AGRUCO / Plural editores, 2002
- **SERIE MEMORIAS: No.1.** *La investigación Participativa y la Comunicación Intercultural Revalorizadoras: Bases para el Desarrollo Rural Autosostenible.* Juan San Martín Morales – Freddy Delgado Burgoa. AGRUCO. Cochabamba – Bolivia. 1997.
- **TAPIA, Mario;** *Cultivos subexplorados y su aporte a la alimentación en: los cultivos marginales.* Ed. ROMA, 1990.
- **TAPIA PONCE, Nelson.** *Agroecología y agricultura campesina sostenible en los Andes bolivianos. El caso del ayllu Majasaya Mujlli, departamento de Cochabamba, Bolivia.* AGRUCO / Plural editores, 2002.
- **TAYLOR S.J.; BOGDAM, R.** *Introducción a los métodos cualitativos de investigación.* Editorial Paidós Ibérica, S.A. Barcelona España, 1998.